



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

“1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA”

Programa

LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ACADÉMICOS (PP)

Departamento: Portugués

Carrera/s: Profesorado de Portugués / Profesorado de Educación Superior en Portugués

Campo de la Formación en la Práctica Profesional

Carga horaria: 4 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: Cuatrimestral

Turno: Tarde / Vespertino

Profesora: Mariana Jodara

Año lectivo: 2023

Correlatividades: Prácticas del Lenguaje en Lengua Portuguesa III

1- Fundamentación

El taller de Lectura y Producción de Textos Académicos en portugués ofrece un espacio de intensificación de las prácticas de lectura y escritura, y de reflexión sobre el propio proceso de alfabetización académica, con el objetivo de que el alumno, futuro profesor, adquiera las herramientas teórico-metodológicas para comprender y producir textos en portugués pertenecientes a los géneros discursivos y tipos textuales más frecuentes en el ámbito académico y profesional.

2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Afiance las prácticas de lectura y escritura de textos académicos necesarias para su desempeño como estudiante y futuro profesional.
- Adquiera herramientas para consolidar la construcción de sentido en la lectura y la escritura de géneros propios del Nivel Superior.

3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- Conozca las características y especificidades de los géneros discursivos del ámbito académico.
- Intensifique y se apropie de las prácticas de lectura y escritura convenientes a esos géneros.
- Identifique los diferentes momentos y prácticas previas y posteriores a la “puesta en texto” o “textualización” (planificación, revisión, reformulación, corrección, etc.).
- Conozca las normas de presentación formal de un texto académico.
- Reflexione críticamente sobre los textos producidos por él mismo y por sus pares en el ámbito del aula y/o sobre los textos producidos por ellos en otros ámbitos o en otros espacios
- Reflexione sobre aspectos éticos de la escritura, pensando en su función social como futuro investigador, miembro de una comunidad académica, estudiante y/o profesor de cualquier nivel educativo.

4- Contenidos mínimos

1. Los géneros discursivos y la práctica profesional en el Nivel Superior. La tesina, la tesis, el examen, el informe de investigación y de lecturas, la reseña, la ponencia, el artículo científico, el abstract. El contrato de comunicación académica: condiciones de producción y circulación del texto académico.
2. Prácticas de lectura. La construcción de sentidos. La organización discursiva. El paratexto.
3. Prácticas de escritura. El estado del arte. Escritura y construcción de sentido. La búsqueda de ideas, la pre escritura, la estructuración del discurso a nivel global y local.
4. La introducción y la conclusión. El ethos, el pathos, el estilo, la precisión y la claridad.

5. Prácticas de revisión, corrección y reformulación.
6. Reflexión sobre el texto producido. Análisis de la adecuación a los objetivos, de la adecuación al destinatario, de la secuencia lógica de las ideas, de fallas en la argumentación.
7. La presentación formal. Normas de la Asociación Brasileña de Normas Técnicas (ABNT).
8. Escritura y ética. Fraude y plagio.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad 1:

Descripción de los diferentes géneros del Nivel Superior: tesis, trabajo de conclusión de curso, monografía, tesina, ponencia, reseña, abstract, informe de investigación, artículo científico. Diferencias, semejanzas, características propias de cada uno. Delimitación entre lo considerado “científico”, “académico” y “profesional”. Ámbitos de producción y circulación. El estado del arte. La escritura y la construcción del sentido.

Bibliografía:

- ✓ ECO, U. (1985). *Como se faz uma tese*, São Paulo, Perspectiva.
- ✓ REZZONICO, Ricardo C. (2003). *Comunicações e informes científicos, acadêmicos y profesionales en la sociedad del conocimiento*, Córdoba, Comunicarte Editorial.
- ✓ MACHADO, A (coordenação). R.; LOUSADA, E.; SANTOS ABREU-TARDELLI; L. (2005). *Planejar gêneros acadêmicos (Leitura e Produção de Textos Acadêmicos 3)*, São Paulo, Parábola.
- ✓ MARCUSCHI, L. A. (2003) “Gêneros textuais: definição e funcionalidade”, em *Gêneros textuais e ensino*, Rio de Janeiro, Editora Lucerna.
- ✓ VIEIRA, F.E.; FARACO, C.A. (2019) *Escrever na universidade 1- Fundamentos*. São Paulo, Parábola.
- ✓ VIEIRA, F.E.; FARACO, C.A. (2019) *Escrever na universidade 2- Texto e discurso*. São Paulo, Parábola.

Unidad 2:

Estructura y elaboración del texto académico.

Elementos paratextuales. Introducción y conclusión.

Etapas de la escritura: búsqueda de ideas, pre escritura, escritura.

Elaboración del texto académico. Prácticas de revisión y reformulación. Maneras correctas de citar.

Las citas directas e indirectas. Paráfrasis honestas y deshonestas. Escritura y ética. Fraude y plagio.

La presentación formal del texto según las normas de la Asociación Brasileña de Normas Técnicas (ABNT).

Bibliografía:

- ✓ ALVARADO, M. (1994). *Paratexto*, UBA, Buenos Aires, Oficina de Publicaciones del Ciclo Básico Común.
- ✓ ECO, U. (1985). *Como se faz uma tese*, São Paulo, Perspectiva.
- ✓ MACHADO, A (coordenação). R.; LOUSADA, E.; SANTOS ABREU-TARDELLI; L. (2005). *Planejar gêneros acadêmicos (Leitura e Produção de Textos Acadêmicos 3)*, São Paulo, Parábola.
- ✓ FERREIRA DE BRITO, G. et al. (organizadoras). (2014) *ABNT: regras gerais de estilo e formatação de trabalhos acadêmicos*. 4º ed. revisada e ampliada, São Paulo, FECAP Biblioteca Paulo Ernesto Tolle.

Unidad 3:

Análisis de textos académicos ajenos y propios. Posibles clasificaciones. Prácticas de lectura y de escritura.

Reflexión sobre los textos producidos. Adecuación a los objetivos. Fallas formales y de contenido.

Fallas en la argumentación. Coherencia argumentativa. Prácticas de revisión, corrección y reformulación.

Bibliografía:

- ✓ MACHADO, A (coordenação). R.; LOUSADA, E.; SANTOS ABREU-TARDELLI; L. (2009). *Resenha (Leitura e Produção de Textos Acadêmicos 2)*, São Paulo, Parábola.
- ✓ Diversos textos académicos actuales para analizar.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Las clases tendrán una modalidad teórico-práctica. Se dedicará una parte de la clase a la exposición y discusión de temas teóricos y luego se dispondrá de un tiempo más amplio dedicado a ejercicios de lectura y escritura, acompañados de una puesta en común y discusión sobre el proceso de escritura y sobre el producto, es decir los textos (o fragmentos de textos) elaborados en clase.

A partir de un diagnóstico acerca de las necesidades de los alumnos en relación a la demanda de trabajos académicos para otras disciplinas, se trabajará de manera conjunta y colaborativa, intentando articular la teoría sobre la lectura y la escritura académica con la práctica de cada uno de los estudiantes. Se realizarán algunos trabajos escritos presenciales, más acotados en extensión, y otros no presenciales, para lo cual se pautarán por lo menos dos fechas de entrega y devolución de la docente. Posteriormente, se realizará la autocorrección y corrección colaborativa (entre pares) en el aula. Se reservará parte de algunas clases para la revisión de estos ejercicios de escritura que los estudiantes realizarán fuera del aula.

Se contemplará la particularidad de cada grupo, teniendo en cuenta las disciplinas que los estudiantes estén cursando al mismo tiempo que LyP de TA, a los fines de realizar un trabajo interdisciplinario que los beneficie en lo que respecta al cumplimiento de los requisitos de aprobación de esas disciplinas (entregas de trabajos escritos, específicamente). Se trabajará sobre el material que cada estudiante aporte, intentando hacer una reflexión conjunta sobre las dificultades que se presentan a la hora de encarar la escritura de un texto académico, e intentando ayudarlos a presentar sus trabajos con el rigor y nivel de adecuación correspondientes a cada disciplina.

7- Bibliografía de consulta

- ✓ ALVARADO, M. (1994). Paratexto, UBA, Buenos Aires, Oficina de Publicaciones del Ciclo Básico Común.
- ✓ ARNOUX, E. N. de; DI STEFANO, M.; PEREIRA, C. (2002). La lectura y la escritura en la universidad, Buenos Aires, Eudeba.
- ✓ BACCEGA, M. A. (1994). Concordância verbal, São Paulo, Ática.
- ✓ BOSCO MEDEIROS, J. (2006). Redação científica. A prática de fichamentos. Resumos. Resenhas, São Paulo, Editora Atlas.
- ✓ BOTTA, M.; WARLEY, J. (2007). Tesis, tesinas, monografías e informes. Nuevas normas y técnicas de investigación y redacción, Buenos Aires, Editorial Biblos.
- ✓ BUARQUE, A. (1999) Dicionário Aurélio Eletrônico. Século XXI. Versão 3.0. CD-ROM, Rio de Janeiro, Nova Fronteira.
- ✓ CARLINO, P. (2005). Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- ✓ DE CASTILHO, A. T. (2010) Nova gramática do português brasileiro, São Paulo, Editora Contexto.
- ✓ DE CASTILHO, A. T. y ELIAS, V. (2015) Pequena gramática do português brasileiro, São Paulo, Editora Contexto.
- ✓ DE NICOLA, J.; INFANTE, U. (1997) Gramática contemporânea da língua portuguesa, São Paulo, Scipione.
- ✓ ECO, U. (1985). Como se faz uma tese, São Paulo, Perspectiva.
- ✓ HOUAISS, A. (2001) Dicionário eletrônico Houaiss da língua portuguesa, Versão 1.0. CD-ROM, São Paulo, Objetiva.
- ✓ LUFT, C. (1996) Dicionário prático de regência verbal, São Paulo, Ática.
- ✓ _____ (1997) Dicionário prático de regência nominal, São Paulo, Ática, 2ª ed.
- ✓ MACHADO, A (coordenação). R.; LOUSADA, E.; SANTOS ABREU-TARDELLI; L. (2009). Resenha (Leitura e Produção de Textos Acadêmicos 2), São Paulo, Parábola.
- ✓ MACHADO, A (coordenação). R.; LOUSADA, E.; SANTOS ABREU-TARDELLI; L. (2005). Planejar gêneros acadêmicos (Leitura e Produção de Textos Acadêmicos 3), São Paulo, Parábola.
- ✓ MACHADO, A (coordenação). R.; LOUSADA, E.; SANTOS ABREU-TARDELLI; L.(2004). Resumo, São Paulo, Parábola.
- ✓ MARCUSCHI, L. A. (2003) “Gêneros textuais: definição e funcionalidade”, em Gêneros textuais e ensino, Rio de Janeiro, Editora Lucerna.
- ✓ NAVARRO, F. (coordinador) (2014). Manual de escritura para carreras de humanidades, Buenos Aires, FILO: UBA.

- ✓ NEVES, M. H. M. (2000) Gramática de usos do português, São Paulo, Fundação Editora da UNESP.
- ✓ PERINI, M. (1996) Gramática descritiva do português, São Paulo, Ática, 2ª ed.
- ✓ _____ (2010) Gramática do português brasileiro. São Paulo, Parábola Editorial.
- ✓ REZZONICO, Ricardo C. (2003). Comunicaciones e informes científicos, académicos y profesionales en la sociedad del conocimiento, Córdoba, Comunicarte Editorial.

8- Sistema de cursado y promoción

El sistema será de promoción sin examen final.

Para acceder a esta promoción, el alumno deberá aprobar, con un promedio no menor que 7 (siete) puntos, dos trabajos prácticos presenciales, dos trabajos prácticos no presenciales, uno de los cuales tendrá el carácter de trabajo integrador. La calificación final del trabajo integrador no podrá ser menor que 7 (siete) puntos.

El alumno que obtenga un promedio inferior a 7 (siete) y superior a 4 (cuatro) pasará automáticamente al sistema de promoción con examen final. Deberá rehacer el trabajo integrador y volver a presentarlo en fecha a acordar con la docente para poder presentarse a examen final como alumno regular.

El alumno que obtenga un promedio inferior a 4 (cuatro) perderá su condición de alumno regular y podrá recurrar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Para aprobar la cursada, los alumnos deberán cumplir con el 75% de asistencia obligatoria. El alumno que no cumpla con el porcentaje de asistencia podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno libre.

Requisitos para el alumno libre:

El alumno que quisiera rendir libre la disciplina, deberá ponerse en contacto con la docente al menos dos meses antes de la fecha de examen elegida, para solicitar las pautas de la elaboración de un trabajo de escritura académica. Se pautará una fecha de entrega previa al examen y la docente realizará una única devolución para la revisión, reelaboración e incorporación de correcciones por parte del alumno.

En la fecha del examen, el alumno entregará a la mesa examinadora una copia ya corregida de su trabajo y participará de un coloquio con los docentes participantes de la mesa, en el que podrá ser interrogado sobre cualquier punto del presente programa, respondiendo también preguntas sobre el proceso de escritura de trabajo por él realizado.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Aprobación de dos trabajos prácticos presenciales y dos trabajos prácticos no presenciales, uno de los cuales será integrador. Este trabajo deberá ser presentado en fecha acordada previamente con la docente. Deberá tener una extensión mínima de 5 (cinco) y máxima de 8 (ocho) páginas (incluyendo la bibliografía), en hoja tipo A4, con márgenes de 3 cm, letra tipo Arial o Times tamaño 12, interlineado 1,5. Podrán realizarse un máximo de 2 (dos) entregas parciales previas a la entrega final (en fechas acordadas previamente), para corrección y reorientación por parte de la docente. La tercera entrega tendrá carácter de evaluación y su reprobación significará que el alumno no podrá promocionar y deberá rendir examen final. Para su aprobación, se tendrán en cuenta, además de los aspectos lingüísticos formales correspondientes al nivel de lengua esperado en un alumno de un cuarto año de la carrera, la originalidad, la correcta citación de fuentes bibliográficas, la elección y organización del corpus analizado, la extensión solicitada y la presentación dentro de las fechas estipuladas.

Prof. Mariana Jodara